

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLETI ÚJBUDA NÉMET ÖNKORMÁNYZATA
NEUOFENER DEUTSCHE SELBSTVERWALTUNG
1116 Budapest, Kisköre u. 3-5.

Ikt. szám: I-99/ 43 /2015.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin
főigazgató részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda **Német** Önkormányzata 2015. december 15-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2015. december 22.

Tisztelettel:


Imreh Ferenc
elnök



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLETI ÚJBUDA NÉMET
ÖNKORMÁNYZATA
NEUOFENER DEUTSCHE SELBSTVERWALTUNG
1116 Budapest, Kisköre u. 3-5.**

13. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata **2015. december 15-én** (kedd) **8.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott **rendes** üléséről.

Jelen vannak:

Imreh Ferenc	elnök
dr. Seifert Tibor	képviselő
dr. Próhléné Hehl Éva	képviselő

Igazoltan távol van:

Dreisziger György	elnökhelyettes
--------------------------	----------------

Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:

dr. Horti István jegyző megbízásából	
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Imreh Ferenc elnök:

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét.

A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani dr. Próhléné Hehl Éva képviselőt melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete dr. Próhléné Hehl Éva képviselő személyét elfogadja az Újbuda Német Önkormányzat 2015. december 15-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

91/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete dr. Próhléné Hehl Éva képviselő személyét elfogadja az Újbuda Német Önkormányzat 2015. december 15-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Imreh Ferenc elnök:

Javasolja a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalását, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. december 15-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÚNÖ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
- 2. Egyéb pénzügyek*
- 3. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

92/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. december 15-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÚNÖ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
- 2. Egyéb pénzügyek*
- 3. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*

1. Napirendi pont

Az ÚNÖ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Imreh Ferenc elnök:

Elmondja, hogy egyeztetett a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársával, aki jelezte, hogy a Dologi kiadások 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés soron közel 2.000,- Ft-tal kevesebb előirányzat van, mint amennyi az egyik számlájuk kifizetéséhez szükséges lenne. Ezért javasolja, hogy a Szállítási szolgáltatás sorról csoportosítsanak át 2.000,- Ft-ot a 3.1.3. sorra.

A javaslattal a képviselők egyetértettek, ezért az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 2.000,- Ft-tal, valamint a*
- 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemeli 2.000,- Ft-tal.*

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

93/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzataiban az alábbi átcsoportosítást végzi:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkenti 2.000,- Ft-tal, valamint a
- 3.1.3. Egyéb készletbeszerzés sorát megemeli 2.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚNÖ elnöke

2. Napirendi pont ***Egyéb pénzügyek***

Imreh Ferenc elnök:

1.)

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának hagyományos Gálájára 2016. január 9-én szombaton 15 órától kerül sor Pécssett a Kodály Központban.

Javasolja, hogy vegyenek részt a rendezvényen, melynek utazási költsége kb. 20.000,- Ft lesz.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2016. január 9-én Pécssett a Kodály Központban megrendezésre kerülő Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának hagyományos Gáláján, melynek utazási költségeire maximum 20.000,- Ft-ot használ fel.

Határidő: 2016. január 9.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

94/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2016. január 9-én Pécsen a Kodály Központban megrendezésre kerülő Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának hagyományos Gáláján, melynek utazási költségeire maximum 20.000,- Ft-ot használ fel.

Határidő: 2016. január 9.

Felelős: ÚNÖ elnöke

2.)

Javasolja, hogy az elmúlt évek gyakorlatának megfelelően emlékezzenek meg Petzvál József német származású neves feltalálóról. Születésének évfordulója alkalmából, a róla elnevezett utcában lévő háromnyelvű emléktábláját koszorúzzák meg 2016. január 6-án, 14.00 órakor.

A koszorú vételére 6.000,- Ft-ot javasol felhasználni.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2016. január 6-án 14.00 órakor hagyományosan megkoszorúzza Petzvál József német származású neves feltaláló XI. kerületben lévő emléktábláját, melyre maximum 6.000,- Ft-ot használ fel.

Határidő: 2016. január 6.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

95/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2016. január 6-án 14.00 órakor hagyományosan megkoszorúzza Petzvál József német származású neves feltaláló XI. kerületben lévő emléktábláját, melyre maximum 6.000,- Ft-ot használ fel.

Határidő: 2016. január 6.

Felelős: ÚNÖ elnöke

3. Napirendi pont**Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről****Imreh Ferenc elnök:**

A jelenlévők és a jegyzőkönyv számára az alábbiakban számol be az elmúlt időszakban végzett tevékenységeikről:

1.)

2015. május 8-án a Gazdagrét-Törökugrató utcai Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét tanulói és kísérő pedagógusok 30 fővel részt vettek az Újbudai Kulturális Intézet szervezésében, a Csontváry Művészeti Udvarházban bemutatásra került Mozart: „Bastien und Bastienne” c. ifjúsági kisopera német nyelvű előadásán.

Az előadásra a belépőjegyeket Újbuda Német Önkormányzata biztosította az iskolával kötött Támogatási Szerződés alapján, a 2015. évi működési költségkeretéből 24.000,- Ft felhasználásával a 38/2015. (IV.29.) ÚNÖ határozat alapján.

Az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2015. május 8-án a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét 30 diákja és kísérőtanáraik a Csontváry Művészeti Udvarházban bemutatásra került, Mozart: „Bastien und Bastienne” c. ifjúsági kisopera német nyelvű előadásán való részvételről és elfogadja a jegyek megvásárlására fordított 24.000,- Ft felhasználását.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskolával (Grundschule in Gazdagrét) - 38/2015. (IV.29) ÚNÖ határozat alapján – megkötött Támogatási szerződésben nyújtott támogatás felhasználásáról szóló elszámolást.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

96/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2015. május 8-án a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét 30 diákja és kísérőtanáraik a Csontváry Művészeti Udvarházban bemutatásra került, Mozart: „Bastien und Bastienne” c. ifjúsági kisopera német nyelvű előadásán való részvételről és elfogadja a jegyek megvásárlására fordított 24.000,- Ft felhasználását.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskolával (Grundschule in Gazdagrét) - 38/2015. (IV.29) ÚNÖ határozat alapján – megkötött Támogatási szerződésben nyújtott támogatás felhasználásáról szóló elszámolást.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

2.)

A Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítványa megküldte az ÚNÖ részére - a 64/2015. (IX.14.) ÚNÖ határozat alapján – 150.000,- Ft összegű támogatásuk elszámolását. A Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola a támogatással lehetőséget kapott a német nyelv oktatásának zavartalan biztosításához a szótárállomány bővítésére. A támogatásból 15 db Német-magyar, Magyar-német tanulószótárt és 15 db Német-magyar, Magyar-német gyerekszótár került megvásárlásra. A beszerzett szótárakkal a mindennapos német nyelvi órákon a gyermekek nyelvtanulásához, szókincsének bővítéséhez, a tananyag feldolgozásához tudnak segítséget biztosítani, mely által a nyelvórákat színesebbé, változatosabbá, érdekesebbé tehetik és még több tanuló érdeklődését kelthetik fel a német nyelv megismerésére és megtanulására.

Az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 18. pontja alapján a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvány részére nyújtott támogatásból a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/Grundschule in Gazdagrét könyvtárának állománya bővítésre került és elfogadja a német nyelvű könyvekre, kiadványokra fordított 150.000,- Ft felhasználását.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítványával - 64/2015. (IX.14) ÚNÖ határozat alapján – megkötött Támogatási szerződésben nyújtott támogatás felhasználásáról szóló elszámolást.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

97/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 18. pontja alapján a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítvány részére nyújtott támogatásból a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/Grundschule in Gazdagrét könyvtárának állománya bővítésre került és elfogadja a német nyelvű könyvekre, kiadványokra fordított 150.000,- Ft felhasználását.

Ezzel egyidejűleg elfogadja a Törökugrató Utcai Iskola Alap Alapítványával - 64/2015. (IX.14) ÚNÖ határozat alapján – megkötött Támogatási szerződésben nyújtott támogatás felhasználásáról szóló elszámolást.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

3.)

Meghívást kapott önkormányzatuk az Obervellachi polgármester megbízásából Rudolf Pletschberger irodavezető úrtól november 23. és 28. közötti időszakra. A meghívást elfogadva önkormányzatuk öt felejthetetlen napot töltött Obervellachban és annak környékén, valamint a közeli tartományokban.

2015. november 23-án Bécs-Linz-Salzburg-Bischofshofen- útvonalon érkeztek Obervellachba. A polgármesteri hivatalban fogadták őket, ahol a korábbi látogatásuk óta eltelt időszakról tájékoztatták egymást, amit kötetlen, jó hangulatú eszmecsere követett. A további napokon délelőtt a helyi általános iskolában az ausztriai oktatásáról, a képzési módszerekről és a képzéshez alkalmazott segédletekről, valamint az óvodában a nevelési módszerekről kaptak tájékoztatást.

Délután, a helyi kísérijükkel körutakat tettek a Dráva és a Möll völgyében, valamint a szomszédos tartományokban. Lehetőségük volt részt venni a helyi adventi készülődésben, megismerni a helyi sajátosságokat. Szép volt a szomszéd helyiség Stallhofen Szt. Miklós plébániatemplomában a helyi kórus adventi énekekből tartott próbája is. Ízelítőt kaptak az ünnepi hangulatból.

November 28-án reggel indultak vissza Spittal – Murau – Leoben – Wr.Neustadt útvonalon.

Elmondja, hogy nagy élmény volt anyanyelvi környezetben eltölteni öt napot és ismereteiket is jelentősen bővítették az ott látottakkal, hallottakkal.

A 77/2015. (XI.10.) ÚNÖ határozat alapján az utazásra, az önkormányzati támogatási keretből 344.392,- Ft-ot használtak fel.

Az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 77/2015. (XI.10.) ÚNÖ határozat alapján – az ausztriai képzési módszerek, a nemzetiségi politika, valamint a különböző területek infrastruktúrájának megismerése céljából történt, 2015. november 23-28-ig tartó Oberwellach-i 5 napos szakmai úton való részvételről és elfogadja az utazás költségeire fordított 344.392,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

98/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 77/2015. (XI.10.) ÚNÖ határozat alapján – az ausztriai képzési módszerek, a nemzetiségi politika, valamint a különböző területek infrastruktúrájának megismerése céljából történő, 2015. november 23-28-ig tartó Oberwellach-i 5 napos szakmai úton való részvételről és elfogadja az utazás költségeire fordított 344.392,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

4.)

2015. december 7-én tartotta a Budapesti Német Önkormányzat a hagyományos év végi adventi ünnepségét az V. ker. Akadémia u. 1. sz. alatti színházteremben.

A rendezvényen felléptek a német nyelvű oktatásban résztvevő iskolák és a német gimnázium tanulói.

Ez alkalommal adták át az éves kimagasló tevékenységért kiadott kitüntetést, melyet idén Tircsi Richárd úr az Emberi Erőforrások Minisztériumának osztályvezetője kapott meg.

A rendezvényen két fővel vettünk részt, képviselve Újbuda német származású lakóit.

Az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2015. december 7-én a Budapest V., Akadémia u. 1. szám alatti színházteremben megrendezésre került, a Budapesti Német Önkormányzat hagyományos év végi adventi ünnepségén való részvételről a XI. kerületi német nemzetiségi lakosok képviseletében.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

99/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2015. december 7-én a Budapest V., Akadémia u. 1. szám alatti színházteremben megrendezésre került, a Budapesti Német Önkormányzat hagyományos év végi adventi ünnepségén való részvételről a XI. kerületi német nemzetiségi lakosok képviseletében.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

5.)

Újbuda Német Önkormányzata 2015. december 9-én megtartotta a 2015. évi beszámolóját és a jövő évi terveket tartalmazó Közmeghallgatását a Gazdagrét – Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét aulájában.

A rendezvényen részt vettek a német nemzetiségi oktatásban–nevelésben résztvevő tanulók és óvodások 156 fő, a német nemzetiségi pedagógusok 23 fő és kb. 80 fő szülő és egyéb érdeklődő. A közmeghallgatáson megjelent a Neue Zeitung, a Magyarországi Németek Hetilapja főszerkesztője Schuth János úr és munkatársa is.

15 órakor Imreh Ferenc ÚNÖ elnök először német nyelven, majd magyarul köszöntötte a megjelent intézmény vezetőket, pedagógusokat, diákokat, óvodásokat, a vendégeket a szülőket és az érdeklődőket.

Ezt követően beszámolt az önkormányzatuk elmúlt időszak tevékenységéről, a rendezvényeiről, az oktatási –nevelési intézményekhez kötődő szoros kapcsolatról, a

részükre nyújtott támogatásokról, valamint a Budapesti Német Önkormányzat által a felterjesztésüket elfogadva „Az év német pedagógusa” díj elnyeréséről a Teleki Blanka Grundschule német pedagógusa Fehérné Istóczi Ildikó kitüntetéséről, mely a XI. kerület jó hírnevét erősíti.

Tájékoztatót adott a következő évi tervekről, kiemelve a német oktatás –nevelés fontosságát, melynek támogatása fontos részükre, szólt a várható kulturális eseményekről és részvételükről a kerület életében.

A beszámolóhoz hozzászólás nem volt, a résztvevők azt tapssal fogadták.

Az ÚNÖ által alapított Év Német Pedagógusa díjat ez évben is két pedagógusnak adta át az elnök, a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola részéről Feketéné Radics Eszter, a Teleki Blanka Általános iskola részéről Kis Herczeghné Csertyó Éva német pedagógusok részesültek a megtisztelő kitüntetésben.

Újbuda Német Önkormányzata – a 2015. évi Munkatervének 13. pontja alapján – 100-100.000,- Ft, összesen 200.000,- Ft díjazást biztosított részükre.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 13. pontja, valamint a 84/2015. (XI.10.) és 85/2015. (XI.10.) ÚNÖ határozatok alapján – a 2015. december 9-én a Gazdagrét Törökugrató Általános Iskola aulájában megrendezésre került, Közmeghallgatással egybekötött hagyományos adventi ünnepségen, két fő XI. kerületi német pedagógus részére történt, az „**Év Német Pedagógusa**” díj átadásáról és elfogadja a díjazásra fordított 200.000,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

100/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 13. pontja, valamint a 84/2015. (XI.10.) és 85/2015. (XI.10.) ÚNÖ határozatok alapján – a 2015. december 9-én a Gazdagrét Törökugrató Általános Iskola aulájában megrendezésre került, Közmeghallgatással egybekötött hagyományos adventi ünnepségen, két fő XI. kerületi német pedagógus részére történt, az „**Év Német Pedagógusa**” díj átadásáról és elfogadja a díjazásra fordított 200.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Ezt követően az óvodások, iskolások szép, nagy sikert aratott, a német hagyományoknak megfelelő adventi műsora következett. A gyerekek ezen alkalommal bemutatták a megtanult német nyelvű nemzetiségi ének, néptánc és színjátszó programjaikat.

A műsor után a szereplő gyerekeket, a pedagógusokat a szülőket és a részvevő érdeklődőket szerény megvendégelésben részesítette és édességgel kedveskedett az önkormányzat.

A vendégül látáson kívül a műsor előkészületeihez tartozott a színpadi dekoráció elkészítése, a szerepekhez a megfelelő díszlet megtervezése, létrehozása. A támogatási összeget ezen anyagok, kellékek megvásárlására, - a 2015. évi Munkatervének 12. pontja alapján - összesen 150.000,- Ft összegben biztosította az Újbuda Német Önkormányzata.

Az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 12. pontja alapján – a 2015. december 9-én a Gazdagrét Törökugrató Általános Iskola aulájában, a XI. kerületi 4 német oktatási-nevelési intézménnyel közösen megtartásra került hagyományos, Közmeghallgatással egybekötött Adventi ünnepség megszervezéséről és elfogadja a szükséges költségekre fordított 150.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

101/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 12. pontja alapján – a 2015. december 9-én a Gazdagrét Törökugrató Általános Iskola aulájában, a XI. kerületi 4 német oktatási-nevelési intézménnyel közösen megtartásra került hagyományos, Közmeghallgatással egybekötött Adventi ünnepség megszervezéséről és elfogadja a szükséges költségekre fordított 150.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

6.)

Újbuda Német Önkormányzata a német nyelvi tájékoztatás és a Magyarországi Németek életének, rendezvényeinek, problémáinak megismerése és a hiteles tájékoztatás érdekében minden évben előfizeti a két német nyelvű nevelést végző óvoda és a két német anyanyelvet tanító iskola, valamint a Német Klub részére

összesen 5 példányban a Neue Zeitung hetilapot, valamint a német nyelven oktató és a német nevelést végző pedagógusok részére a Deutsche Kalender folyó évi kiadványát összesen 30 példányban. Ez utóbbit, a adventi ünnepeken kapták meg a pedagógusok.

Újbuda Német Önkormányzata a 2015. évi Munkatervének 4. pontja alapján a Neue Zeitung előfizetésére 41.100,- Ft-ot, a Deutsche Kalender 2015. megvásárlására 24.000,- Ft-ot fordított.

Az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 4. pontja alapján – a Neue Zeitung hetilap 2016. évi, 5 példányban történt előfizetéséről, valamint a Deutsche Kalender 2015. 30 példányban történt beszerzéséről és elfogadja a sajtótermékekre fordított 65.100,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

102/2015. (XII.15.) ÚNÖ határozata

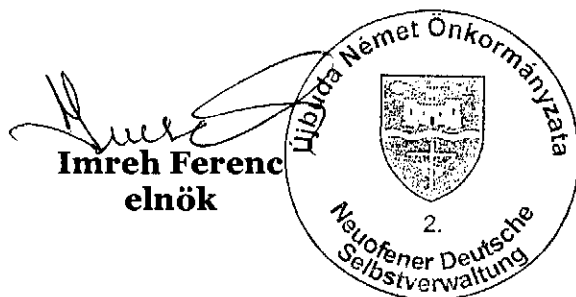
Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚNÖ 2015. évi Munkatervének 4. pontja alapján – a Neue Zeitung hetilap 2016. évi, 5 példányban történt előfizetéséről, valamint a Deutsche Kalender 2015. 30 példányban történt beszerzéséről és elfogadja a sajtótermékekre fordított 65.100,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 15.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Az Elnök megköszöni a részvételt, és az ülést 10.00 órakor bezárja.

Budapest, 2015. december 21.



Imreh Ferenc
elnök

Hehl E
Dr. Próhléné Hehl Éva
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
NÉMET ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2015. évi költségvetése**

93/2015.(XII.15.)UNÖ határozata

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	16 000	16 000	0	0
1.2.2	BKV bérletek	0	0	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	150 000	150 000		
	Személyi juttatások összesen:	166 000	166 000	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	60 187	60 187	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	60 187	60 187	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	115 000	115 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	135 000	135 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	122 000	122 000	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	64 000	64 000	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	120 000	120 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	1 360 164	1 360 164	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség, rendezvényszervezés, fellépési díj)	918 920	918 920	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	5 080	5 080	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	100 000	100 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	432 465	432 465	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különbféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	0	0	0	0
	Dologi kiadások összesen:	3 372 629	3 372 629	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	230 000	230 000	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	550 000	550 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	780 000	780 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	50 000	50 000	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	50 000	50 000	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	100 000	100 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		4 478 816	4 478 816	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Központi támogatások		2 695 931	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	1 198 000	1 198 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		3 893 931	3 893 931	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	584 885	584 885	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.) -584 885
ebből: - működési -584 885
- felhalmozási

Budapest, 2015. december 15.


Imreh Ferenc elnök



J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzat rendes ülésén.

Időpont: 2015. december 15. (kedd) 8⁰⁰ óra

Helyszín: Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es szobája

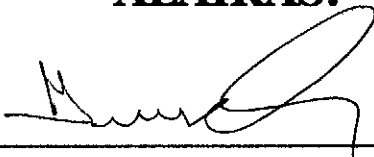
NÉVSOR:

1. **IMREH FERENC JÓZSEF**
Elnök
2. **DREISZIGER GYÖRGY**
Elnökhelyettes
3. **Dr. PRÓHLÉNÉ HEHL ÉVA**
Képviselő
4. **Dr. SEIFERT TIBOR**
Képviselő

Dr. Horti István
Jegyző *h.*


Szilágyi Tünde
Titkár


ALÁÍRÁS:

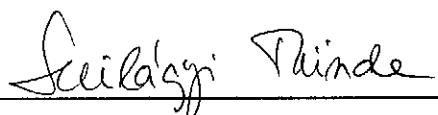


ig. távol









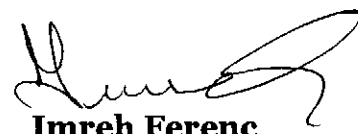
MEGHÍVÓ

A Budapest Főváros XI. Kerületi Újbuda Német Önkormányzata **2015. december 15-én** (kedd) **8.00** órakor tartandó rendes ülésére, melynek helyszíne a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

1. Az ÚNÖ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Imreh Ferenc elnök
2. Egyéb pénzügyek (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Imreh Ferenc elnök
3. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
Beszámoló: Imreh Ferenc elnök

Budapest, 2015. december 11.



Imreh Ferenc





Tájékoztató a 3. napirendi
pont 1.) pontjához.

(1)

Klebelsberg Intézményfenntartó Központ
Budapesti XI. Tankerülete
Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola
Grundschule in Gazdagrét
1118 Budapest, Törökugrató u. 15. sz.
Tel., fax: (1) 246-53-40; (1) 246-53-41
e-mail: torokugrato@freemail.hu

**Budapest Főváros XI. kerület
Újbuda Német Önkormányzata**

Ikt.szám: 433/2015.
Tárgy: Támogatás elszámolása

**Imreh Ferenc
Elnök részére**

Tisztelt Imreh Ferenc Úr!

A 38/2015. (IV.29.) ÚNÖ határozat alapján rendelkezésre bocsátott támogatás elszámolása érdekében, csatoltan megküldjük a felhasználást igazoló számla hitelesített másolatát.

A támogatás összegét a Csontváry Művészeti Udvarházban 2015.05.08-án bemutatóra került német nyelvű ifjúsági kisopera előadására megvásárolt színházjegyekre használtuk fel 24.000,- Ft értékben.

Ezúton szeretnénk megköszönni a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Német Önkormányzatától kapott 24.000,- Ft anyagi támogatást, amellyel hozzájárultak ahhoz, hogy tanulóink német nyelvű oktatását, felkészítését még hatékonyabbá, színesebbé tehessek.

Budapest, 2015. május 15.

Tisztelettel:

**Freyánné Kozma Éva
intézményvezető**

Melléklet:

1 db számla másolat hitelesített példánya

A számla 3 példányban készült

SZÁMLA1. példány
(eredeti példány)

Szállító: Újbudai Kulturális Intézet 1111 Budapest Szent Gellért tér 1-3. Bankszáma: 11784009-15793212 Adószám: 15793212-2-43	Vevő: Klik 196014 1051 Budapest Nádor u 32 Adószám: - -
--	---

Rendelészám	Fizetési mód	A teljesítés ideje	A számla kelte	Fizetési határidő	A számla sorszáma
	átutalás	2015.05.06.	2015.05.06.	2015.05.18.	2015/00043

Egyéb adatok:

Gazdagréti Törökugrató Általános Iskola
2015. május 08 előadás 30 db színházjegy

A termék (szolgáltatás) megnevezése	VTSZ / SZJ szám	Mennyiség	Mennyiségi egység	Egységár ÁFA nélkül	Érték ÁFA nélkül	ÁFA kulcs	Áthárított ÁFA összege	Érték ÁFA-val
Jegy értékesítés		1,00 db		18 898,00	18 898	27%	5 102	24 000

Fizetendő: **24 000 Ft**
azaz huszonnégyezer Ft

ÁFA kulcs	Adóalap	Forgalmi adó	Összesen
27%	18 898	5 102	24 000
Összesen	18 898	5 102	24 000



Handwritten signature: *Frettyá*

„Elszámolva a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Német Önkormányzata 38/2015. (IV.29.) ÚNŐ határozata alapján nyújtott támogatási szerződés terhére 24.000,- Ft értékben.”

Az eredeti tartalmával mindenben megegyező, annak hiteles másolata.

Budapest, 2015. május 15.

Készült a CGR-Pénzügy (2015.1.3) rendszerrel. A bizonylat megfelel a 23/2014. (VI.3) **Frettyánné Kozma Éva** intézményvezető

Tájékoztató a 3. napirendi pont
2.) pontjához.

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata
(2015. évi német nyelvű oktatás segítése)

3.

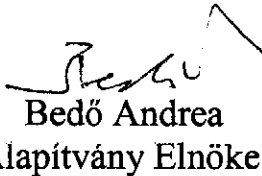
Szeretnénk megköszönni a XI. kerület Újbuda Német Önkormányzatának 150.000,- Ft összegű anyagi támogatását, amellyel lehetőséget kaptunk a német nyelv oktatásának zavartalan biztosításához a szótárállományunk bővítésére.

A támogatási szerződés keretében 15 db Német-magyar, Magyar-német tanulószótár és 15 db Német-magyar, Magyar-német gyerekszótár került beszerzésre a Grimm Könyvkiadó Kereskedelmi Kft-től. A beszerzett szótárakkal a mindennapos német nyelvi órákon a gyermekek nyelvtanulásához, szókincsének bővítéséhez, a tananyag feldolgozásához tudunk segítséget biztosítani. A nyelvórákat színesebbé, változatosabbá, érdekesebbé tehetjük, amely által még több tanuló érdeklődését kelthetjük fel a német nyelv megismerésére és megtanulására.

Budapest, 2015. október 12.

GÖRÖGUGRATÓ UTCAI
ISKOLA ALAP
ALAPÍTVÁNY
SZ. SZ: KLI 10140-5012

Köszönettel:


Bedő Andrea
Alapítvány Elnöke

Számla

(4.)

Eredeti (2/1. példány)

Számlasszám

G15/1318

Szállító	Vevő
Grimm Könyvkiadó Kereskedelmi Kft. 6725 Szeged Petőfi S. sgt. 43. Adószám: 11396411-2-06 Bankszámla: 10918001-00000076-67960007 Cégjegyzékszám: Cg. 06-09-004907	Törökugrató Utcai Alapítvány 1118 Budapest Törökugrató u. 15. Adószám: Partnerkód: 10439

Fizetési mód	Teljesítés időpontja	Számla kelte	Esedékesség
átutalás	2015.09.30	2015.09.30	2015.10.09


Számla tárgya
Egyéb adatok

Megnevezés Vtsz/SzJ	Mennyiség	Egységár	Nettó összeg	Áfa%	Áfa	Bruttó összeg
Német-magyar, Magyar-német tanulószótár (2014.) 9789639954762	15 db	6.657,14	99.857,10	5	4.993,00	104.850,10
Német-magyar, M-N gyerekszótár III.kiadás 9789639954625	15 db	3.085,71	46.285,65	5	2.314,00	48.599,65

ÁFA összesítés	%	ÁFA alapja	ÁFA összege		Összesen	
	5	146.142,75	7.307,00		153.449,75	

Fizetendő: **153.450,-**
 azaz egyszázötvenháromezer-négyszázötven forint.

A fenti összeget kérjük számlánkra átutalni szíveskedjenek.
 Késedelmes fizetés esetén - a törvényben meghatározott mértékű - késedelmi kamatot számolunk fel.
 A számla közvetített szolgáltatást tartalmaz.



 Kothencz Éva (003)
GRIMM KÖNYVKIADÓ KFT.
 6725 Szeged, Petőfi S. sgt. 43.
 Adószám: 11396411-2-06

**TÖRÖKUGRATÓ UTCAI
 ISKOLA ALAP
 ALAPÍTVÁNY**
 SZ.SZ: KLI 10140-5012

Az eredeti tartalmával mindenben megegyező, annak hiteles másolata.
 10918001-00000076-67960007
Budapest, 2015. október 12.

Bedő Andrea
 Alapítvány Elnöke